



Bruksela, 6 grudnia 2016 r.
(OR. en)

15283/16

CFSP/PESC 1004
CSDP/PSDC 699
COPS 378
POLMIL 147
EUMC 146

WYNIK PRAC

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Data:	6 grudnia 2016 r.
Do:	Delegacje

Nr poprz. dok.:	15208/1/16 REV 1 CFSP/PESC 1000 CSDP/PSDC 695 COPS 359 POLMIL 146 EUMC 144
-----------------	---

Dotyczy:	Konkluzje Rady w sprawie realizacji wspólnej deklaracji przewodniczącego Rady Europejskiej, przewodniczącego Komisji Europejskiej i sekretarza generalnego Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego
----------	---

Delegacje otrzymują w załączeniu konkluzje Rady w sprawie realizacji wspólnej deklaracji przewodniczącego Rady Europejskiej, przewodniczącego Komisji Europejskiej i sekretarza generalnego Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego, przyjęte przez Radę na jej 3506. posiedzeniu, które odbyło się w dniu 6 grudnia 2016 r.

Konkluzje Rady w sprawie realizacji wspólnej deklaracji przewodniczącego Rady Europejskiej, przewodniczącego Komisji Europejskiej i sekretarza generalnego Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego

1. Rada przywołuje konkluzje Rady Europejskiej z dnia 28 czerwca 2016 r., w których apeluje o dalsze zacieśnianie związku między UE a NATO przez współpracę ze wszystkimi państwami członkowskimi i na ich korzyść w świetle naszych wspólnych celów i wartości oraz ze względu na bezprecedensowe wyzwania, przed którymi stoją obydwie organizacje. Nasze bezpieczeństwo jest połączone: razem możemy uruchomić szeroką gamę narzędzi i wykorzystać w jak najsprawniejszy sposób zasoby, by stawić czoła tym wyzwaniom i poprawić bezpieczeństwo naszych obywateli. W tym względzie potrzebne są nowe i ulepszone sposoby współpracy w sposób ambitny i pragmatyczny, z ogólnym celem polegającym na tworzeniu prawdziwego powiązania dwóch organizacji.
2. Współpraca UE–NATO będzie toczyć się dalej w duchu całkowitej otwartości i przejrzystości oraz przy pełnym poszanowaniu autonomii decyzyjnej i procedur obu organizacji. Będzie ona oparta na zasadach inkluzywności i wzajemności bez naruszania szczególnego charakteru polityki bezpieczeństwa i obrony któregośkolwiek państwa członkowskiego.
3. Rada z zadowoleniem przyjmuje wspólną deklarację podpisaną 8 lipca 2016 r. w Warszawie przez przewodniczącego Rady Europejskiej, przewodniczącego Komisji Europejskiej i sekretarza generalnego Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego. Nadaje ona nowy impuls i treść współpracy UE–NATO w dziedzinach zwalczania zagrożeń o charakterze hybrydowym; współpracy operacyjnej, również na morzu i, zgodnie z konkluzjami Rady z listopada 2016 r., w dziedzinie nielegalnej migracji; cyberbezpieczeństwa i obrony; zdolności obronnych; sektora obronnego i badań naukowych w tej dziedzinie; ćwiczeń; wspierania starań partnerów na rzecz budowania zdolności na Bałkanach Zachodnich, w sąsiedztwie wschodnim i południowym oraz wzmacniania ich odporności.

4. Realizacja tej wspólnej deklaracji jest dla UE kluczowym priorytetem politycznym. Stanowi ona niezbędny element szerszych starań ukierunkowanych na wzmacnianie możliwości działania UE jako podmiotu zapewniającego bezpieczeństwo zgodnie z konkluzjami Rady w sprawie realizacji globalnej strategii UE w dziedzinie bezpieczeństwa i obrony oraz europejskiego planu działań w sektorze obrony.
5. Rada z zadowoleniem przyjmuje postępy poczynione w pogłębianiu stosunków UE–NATO, zwłaszcza od czasu podpisania wspólnej deklaracji, także w realizacji i operacyjnym wykorzystaniu równoległych procedur oraz podręczników do wspólnej reakcji przy zwalczaniu zagrożeń o charakterze hybrydowym; przy usprawnianiu współpracy i koordynacji operacyjnej w kwestiach morskich, także między operacjami EU NAVFOR MED Sophia i Sea Guardian na Morzu Śródziemnym przy realizacji ich mandatów, korzystając z udanej współpracy między UE a NATO na Morzu Egejskim; przy opracowywaniu równoległych i skoordynowanych ćwiczeń oraz w dziedzinie komunikacji strategicznej w celu budowania odporności. Współpraca UE–NATO w dziedzinie ćwiczeń będzie prowadzona przy pełnym poszanowaniu unijnych ram polityki ćwiczeń.
6. Z myślą o konsolidacji tych postępów i zapewnieniu dalszych rezultatów we wszystkich obszarach wymienionych we wspólnej deklaracji, Rada zatwierdza wspólny zestaw propozycji zamieszczony w załączniku. Stanowią one konkretne działania na rzecz realizacji wspólnej deklaracji, opracowane wspólnie przez UE (ESDZ i służby Komisji oraz Europejską Agencję Obrony) i NATO. Wspólny zestaw propozycji nie jest samodzielnym dokumentem i należy go odczytywać w powiązaniu z niniejszymi konkluzjami Rady; obydwa dokumenty zostaną wdrożone zgodnie z wymienionymi powyżej zasadami.
7. Wspólny zestaw propozycji jest zatwierdzany przez NATO z zastosowaniem równoległej procedury za pośrednictwem Rady Północnoatlantyckiej.

8. Rada podkreśla, że państwa członkowskie posiadają „jeden zestaw sił”, który mogą wykorzystywać w różnych konfiguracjach. Spójny rozwój zdolności państw członkowskich poprzez odpowiednie procedury stosowane przez UE i NATO pomoże zatem wzmocnić zdolności potencjalnie dostępne dla obu organizacji, jednocześnie uwzględniając ich różne charaktery i zakresy odpowiedzialności. W tym względzie Rada z zadowoleniem przyjmuje trwającą ścisłą i wzajemnie uzupełniającą się współpracę z NATO w obszarach wspólnego zainteresowania, zarówno strategiczną, jak i operacyjną, w zarządzaniu kryzysowym wspierającym międzynarodowy pokój i bezpieczeństwo, jak również przy rozwijaniu zdolności obronnych w przypadku pokrywania się wymogów.
9. Rada zwraca się do Wysokiego Przedstawiciela / wiceprzewodniczącego / szefa Europejskiej Agencji Obrony, by w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi uruchomił prace nad niezwłoczną realizacją wspólnego zestawu propozycji, tym samym zapewniając swój pełny udział oraz przejrzystość. Co pół roku, poczynając od końca czerwca 2017 r., należy przekazywać sprawozdania z realizacji, wraz z ewentualnymi propozycjami przyszłej współpracy.

Wspólny zestaw propozycji w sprawie realizacji wspólnej deklaracji przewodniczącego Rady Europejskiej, przewodniczącego Komisji Europejskiej i sekretarza generalnego Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego

1. Przeciwdziałanie zagrożeniom hybrydowym

Od wiosny 2016 r., UE i NATO wdrażają i uruchamiają równoległe procedury wykonawcze i instrukcje dotyczące interakcji UE–NATO w dziedzinie orientacji sytuacyjnej; bezpieczeństwa cybernetycznego; zapobiegania sytuacjom kryzysowym i reagowania na nie oraz komunikacji strategicznej.

- Pobudzanie zaangażowania UE i NATO, jak również państw członkowskich UE i sojuszników NATO w prace Europejskiego Centrum ds. zwalczania zagrożeń hybrydowych, które zostanie założone w 2017 r.

Orientacja sytuacyjna

- Do maja 2017 r. zostaną wdrożone konkretne środki, aby usprawnić bezpośrednio przekazywanie pilnych informacji między personelem komórki UE ds. syntezy informacji o zagrożeniach hybrydowych a jej odpowiednikiem w NATO, w tym poprzez wymianę analiz potencjalnych zagrożeń hybrydowych. Obejmie to stworzenie środków technicznych, aby umożliwić systematyczną wymianę informacji dotyczących takich zagrożeń.

Komunikacja strategiczna

Personel UE nawiązał współpracę z personelem NATO w zakresie komunikacji strategicznej.

Od chwili obecnej do połowy 2017 r. obie strony:

- zacieśnią współpracę i podejmą wspólne analizy tendencji w zakresie błędnych informacji – w tym za pośrednictwem mediów społecznościowych – kierowanych do krajów UE i NATO; przedstawią do końca 2016 r. analizę sytuacji w powyższej kwestii; będą współpracować w celu poprawy jakości i zasięgu oddziaływania pozytywnego przekazu.

- zwiększą wysiłki na rzecz wzajemnego wzmocnienia wsparcia zdolności krajów partnerskich w zakresie komunikacji strategicznej, w tym w formie skoordynowanych lub wspólnych szkoleń i udostępniania platform.
- będą wspierały współpracę między Centrum Doskonałości ds. Łączności Strategicznej NATO a działem ESDZ ds. komunikacji strategicznej (w szczególności grupami zadaniowymi dotyczącymi Wschodu i Południa) z uwzględnieniem dalszych wspólnych szkoleń i seminariów.

Reagowanie w sytuacjach kryzysowych

- Zwiększenie gotowości, między innymi poprzez organizowanie regularnych spotkań na szczeblu personelu.
- Mając na uwadze procedury UE odnośnie do reakcji w sytuacjach kryzysowych, w tym zintegrowane uzgodnienia UE dotyczące reagowania na szczeblu politycznym w sytuacjach kryzysowych (IPCR) i system reagowania kryzysowego NATO, dążyć do synchronizacji równoległych działań obu organizacji w zakresie reagowania kryzysowego w celu zapewnienia spójnego wsparcia w reakcji na zagrożenia hybrydowe.

Wzmacnianie odporności

EU i NATO będą podnosiły poziom świadomości odnośnie do istniejących i planowanych wymogów w zakresie odporności dla dobra państw członkowskich / sojuszników. W tym celu w roku 2017.

- Zostaną zintensyfikowane kontakty między personelem, w tym wzajemne powiadamianie się odpowiednich organów w kwestiach wymogów odnośnie do odporności.
- Ocena wymogów, ustalanie kryteriów i opracowanie wytycznych w kontekście większej spójności między planem rozwoju zdolności UE (CDP) a procesem planowania obrony NATO (NDPP).
- Działać na rzecz osiągnięcia, w połowie 2017 r., gotowości do rozmieszczenia, równoległe i w skoordynowany sposób, ekspertów, którzy będą mogli, na żądanie, wspierać państwa członkowskie UE i sojuszników w zwiększaniu ich odporności, albo na etapie poprzedzającym kryzys, albo w reakcji na kryzys.

2. Współpraca operacyjna obejmująca zagadnienia polityki morskiej

- Do grudnia 2016 r. wzmocnienie współpracy i koordynacji między operacją morską Sea Guardian a EU NAVFOR MED Sophia w rejonie Morza Śródziemnego, poprzez wymianę informacji i wsparcie logistyczne oraz praktyczną interakcję między obiema operacjami.
- Opierając się na synergii między operacjami UE i NATO na Morzu Egejskim, w pierwszym półroczu 2017 r. NATO i UE zbadają możliwości, dalszej współpracy.
- Na poparcie powyższych zamierzeń, UE i NATO nadal będą w pełni wykorzystywać mechanizm SHADE w basenie Morza Śródziemnego (SHADE MED).
- Zorganizowanie w pierwszym półroczu 2017 r. seminarium poświęconego wyciąganiu wniosków z doświadczeń związanych z walką z piractwem na Oceanie Indyjskim oraz interakcjom w regionie Morza Śródziemnego.
- Opracowanie w pierwszej połowie 2017 r. ogólnego zarysu odpowiednich ćwiczeń morskich przez odpowiednie organizacje w celu zbadania możliwości ewentualnej współpracy.
- Dalszy rozwój współpracy personelu NATO i UE w sprawie lotnictwa cywilnego na Bałkanach Zachodnich, w tym w procesie normalizacji lotnictwa na Bałkanach (BANM).
- Zwiększenie częstotliwości posiedzeń z partnerami uczestniczącymi w odnośnych operacjach, począwszy od 2017 r.

3. Cyberbezpieczeństwo i obrona

- Ze skutkiem natychmiastowym UE i NATO wymienią się koncepcjami dotyczącymi integracji aspektów obrony cybernetycznej z planowaniem i prowadzeniem misji i operacji w celu wspierania interoperacyjności wymogów i norm w dziedzinie bezpieczeństwa cybernetycznego.
- W celu wzmocnienia współpracy w zakresie szkoleń od 2017 r. UE i NATO zharmonizują wymogi szkoleniowe, w stosownych przypadkach, i wzajemnie udostępnią odpowiednie szkolenia dla pracowników.

- Zacieśnianie współpracy w zakresie innowacji w badaniach i technologii w dziedzinie cyberobrony przez dalsze rozwijanie połączeń między UE, NATO i Centrum Doskonałości ds. Współpracy w Dziedzinie Obrony przed Atakami Cybernetycznymi NATO, aby przebadać możliwości innowacji w cyberobronie: zważywszy, że domena informatyczna ma charakter umożliwiający podwójne zastosowania, EU i NATO zwiększą interoperacyjność standardów obrony przed atakami cybernetycznymi, w stosownych przypadkach z udziałem przemysłu.
- Wzmocnienie współpracy w zakresie ćwiczeń w dziedzinie bezpieczeństwa cybernetycznego poprzez wzajemny udział pracowników w odpowiednich ćwiczeniach cybernetycznych, w tym w szczególności Cyber Coalition oraz Cyber Europe.

4. Zdolności obronne

- Dążenie do spójności wyników procesu planowania obrony NATO i unijnego planu rozwoju zdolności poprzez kontakty personelu i zaproszenie personelu UE do udziału w spotkaniach poświęconych procesowi planowania obrony NATO i PARP na zaproszenie poszczególnych państw.
- Dążenie do zapewnienia, by zdolności rozwijane w wymiarze wielonarodowym przez sojuszników i państwa członkowskie były dostępne dla operacji NATO i UE.
- Dążenie do komplementarności wielonarodowych projektów/programów opracowanych w ramach łączenia i wymiany inteligentnej obrony NATO i UE, w obszarach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, takich jak tankowanie w powietrzu, transport lotniczy, cyberobrona, łączność satelitarna, zdalnie kierowane bezzałogowe systemy powietrzne, zwłaszcza poprzez ciągłe i zacieśniane kontakty personelu.
- Dalsze przyczynianie się do osiągnięcia większej spójności działań wielonarodowych, w stosownych przypadkach poprzez uwzględnienie projektów międzynarodowych opracowywanych w ramach UE, w planach budowania zdolności wspierających priorytety NATO, i z uwzględnieniem międzynarodowych projektów opracowywanych w NATO w określaniu priorytetowych działań w ramach planu rozwoju zdolności UE.

- Zacieśnianie współpracy ekspertów NATO i UE/EDA w dziedzinie lotnictwa wojskowego z myślą o zapewnieniu działań uzupełniających w interesie obrony i bezpieczeństwa w Europie, w szczególności w zakresie rozwoju lotnictwa wojskowego, wdrożenia strategii wojskowej zdolności do eksploatacji w powietrzu, integracji zdalnie kierowanych bezzałogowych systemów powietrznych z ruchem lotniczym, ochrony lotnictwa, w tym cyberintegracji, a także inicjatyw cywilnych, takich jak SES/SESAR.
- Zwiększenie interoperacyjności poprzez zwiększoną współpracę w zakresie normalizacji. Aby uniknąć powielania prac przy opracowywaniu norm – identyfikacja projektów, w ramach których działania związane z normalizacją mogłyby zostać zharmonizowane.

5. Sektor obronny i badania naukowe w tej dziedzinie

- Dalej rozwijać dialog między personelem UE i NATO na temat aspektów przemysłowych, przy wykorzystaniu istniejących forów.
- Wzmocnienie współpracy na poziomie personelu w sprawie badań i rozwoju odnośnie do obronności w obszarach wspólnego zainteresowania.

6. Ćwiczenia

- Wdrożyć równoległe i skoordynowane ćwiczenia (PACE) jako projekt pilotażowy w latach 2017 i 2018. Będą one prowadzone pod przewodnictwem NATO jako ćwiczenia w zakresie zarządzania kryzysowego 2017 (CMX 17) i pod przewodnictwem UE jako wielowarstwowe ćwiczenia w zakresie zarządzania kryzysowego 2018 (ML 18) lub inne rodzaje ćwiczeń w 2018 r. Ćwiczenia będą obejmować element hybrydowy.
- Personel UE i NATO – eksperci z organizacji niewiodącej w danym roku – zostaną zaproszeni do udziału w planowaniu i prowadzeniu ćwiczeń organizacji wiodącej, w duchu wzajemności.
- Wnioski i zalecenia będą w możliwie najszerszym zakresie wymieniane.
- Organizacja ćwiczeń personelu w 2017 r. w celu zbadania najważniejszych warunków już określonych w odpowiednich instrukcjach / protokołach operacyjnych.

- Uzupełnianie szkoleń i kształcenia, między innymi poprzez zapraszanie pracowników do udziału w stosownych wydarzeniach (np. prezentacje, warsztaty, ćwiczenia).
- NATO będzie w 2017 r. nadal zapraszać UE (ESDZ i Komisję Europejską) do udziału w obserwacji ćwiczeń wojskowych. UE będzie to odpowiednio odwzajemniać.

7. Budowanie potencjału w dziedzinach obronności i bezpieczeństwa

- Personel NATO i UE będzie wspierać współpracę, także w terenie, w zakresie budowania zdolności i odporności partnerów, w szczególności na Bałkanach Zachodnich, w południowym i wschodnim sąsiedztwie, w tym w Gruzji, Republice Mołdawii, na Ukrainie, w Jordanii, Maroku i Tunezji.
- Zachęcanie do współpracy i wymiany specjalistycznej wiedzy za pośrednictwem odpowiednich centrów doskonałości i innych odnośnych działań szkoleniowych oraz programów wspierających partnerów.
- Określenie możliwości wzajemnego udziału UE i NATO w projektach i programach współpracy praktycznej.
- Zapewnienie komplementarności działań na rzecz budowania zdolności morskich.

Wzmocnienie dialogu politycznego między UE a NATO

- Dalsze regularne formalne i nieformalne spotkania KPiB i NAC.
- Dalsze realizowanie w wyważony sposób praktyki wzajemnego zapraszania na odpowiednie spotkania ministrów.
- Ulepszenie wzajemnego informowania odpowiednich komitetów i rad, w tym odnośnie do operacji.

Dalsze działania w zakresie współpracy personelu

Od lipca 2016 r. UE i NATO znacznie wzmocniły interakcje personelu w drodze regularnych spotkań na różnych szczeblach, w tym w procesie przygotowywania aktualnych propozycji. Zarówno w UE, jak i w NATO zostały utworzone punkty kontaktowe, aby zapewnić płynną komunikację i współpracę. Bezpośrednia interakcja personelu będzie kontynuowana w regularnych odstępach czasu w celu monitorowania wdrażania propozycji przedstawionych powyżej, opierając się na nich i proponując nowe kierunki rozwoju, a także informując corocznie odpowiednie rady.
